

H6E 𐤀𐤃𐤁 KADAD (kipinöidä) (luonnos)

(päivitelty 18.1.2020)

6 HEPREA JEESUS-KIELI <https://gen.fi/h6.html>

H6E ETYMOLOGIA <https://gen.fi/h6e.html>

H6E 𐤀𐤃𐤁 kadad (kipinöidä)

<https://gen.fi/h6e-11-kdd.html>

SISÄLLYSLUETTELO

1. Kaataa?
2. Kados

1. KAATAA?

Suomen kielen etymologisen sanakirjan mukaan (osa I, s. 136) kaataa-sana on luultavasti suomalaista alkuperää. Onko sillä yhteys heprean kad-sanaan, ruukku, kannu, "kaadin"?

Suomen kielen nokallista kannua tarkoittava kaadin-sana on joka tapauksessa vähintään hyvä muistisääntö kad-sanalle.

𐤀𐤃𐤁 𐤀𐤃𐤁 kad mask./fem. (18x, H3347) "poltettu (saviastia)"

1. ruukku, vesiruukku, kannu (1. Moos. 24:14)
2. säilytysastia, säilytysruukku (1. Kun. 17:12)

√𐤀𐤃𐤁 kadad j. kipinöidä, polttaa

2. KADOS

"Kad-kaadin" on lainautunut hepreasta kreikan kieleen ja siitä edelleen latinaan.

κάδος ὁ kados (LXX 2x, Jes. 40:15, 2. Aik. 2:10)

1. vesiastia, viiniastia, vesiruukku, viiniruukku, öljyruukku, 𐤀𐤃𐤁 dli
2. nestemitta, "ruukullinen" = ἀμφορεύς amforeus, 𐤀𐤃𐤁 bat
3. vaaliurna

Kados-sana esiintyy joissakin UT:n käsikirjoituksissa synonyymisen sanan "βάτος batos" tilalla (Luuk. 16:6).

καδίσκος ὁ kadiskos diminut.

1. vaaliurna

κάδιον τό kadion diminut. (LXX 2x, 1. Sam. 17:40, 49)

1. laukku, כֶּלִי kli

cadus (lat.)

1. savipullo, saviastia, ruukku
2. viiniastia, viini
3. tuhkauurna